



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



Viña del Mar, 05.06.2020

Estimados padres y apoderados,

el tiempo vuela: Es viernes otra vez, y otra semana dominada por la digitalidad y las pantallas queda atrás. Ayer, una vista analógica completamente normal por la ventana fue muy gratificante: pude ver la cadena de los Andes detrás del telón de fondo de Viña del Mar, en la nieve y resplandeciente, completamente real y no virtual. Tal visión da paz interior. Paradójicamente, el hecho de que fuera posible es también una consecuencia de estos tiempos difíciles.

Todos estamos todavía en el proceso de aprendizaje: Revisamos nuestras modalidades de enseñanza y aprendizaje y, cuando es necesario, las adaptamos a nuestras nuevas experiencias. El constante intercambio con ustedes es muy importante en este proceso. Porque creemos en una cultura de compartir nuestras experiencias: la suya con sus hijos en las familias, la nuestra en el trabajo con sus hijos en las aulas digitales. Aquí es importante nombrar lo más concretamente posible las cosas que han tenido éxito, pero por supuesto también las que necesitan ser criticadas constructivamente. Porque todos estamos en movimiento y probando nuevos métodos, todos, por supuesto, cometemos errores. Sólo los que no se mueven no cometerán errores, pero no moverse es el mayor error de todos estos días. El nivel de nuestra cultura se puede ver en la forma en que lidiamos con nuestros errores y en la forma en que nos comunicamos entre nosotros. Todos deberíamos recordar esto cuando hablamos de las dificultades del mundo digital, por ejemplo. No es fácil para nadie hoy en día. Además de un buen tono de voz, también tenemos que ser capaces de ver y entender las dificultades del otro. Si tenemos esto en cuenta, nuestras decisiones serán prudentes y podrán hacer frente a las complejas circunstancias de hoy en día.

Si les he acostumbrado a recibir mi correo el viernes, ahora debo decepcionarles un poco: En el futuro, la circular del viernes sólo se enviará si hay nuevos temas que informar. Probablemente será el caso más frecuente...

Mis mejores deseos, manténganse sanos,

Martin Gellert
Rector

Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!
¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



Viña del Mar, 05.06.2020

Sehr geehrte Eltern,

die Zeit vergeht wie im Fluge: Schon wieder haben wir Freitag, und eine weitere Woche, die von Digitalität und Bildschirmen bestimmt war, liegt hinter uns. Gestern war ein ganz normaler, analoger Blick aus dem Fenster sehr lohnend: Ich konnte hinter der Kulisse von Viña del Mar die Andenkette sehen, im Schnee und leuchtend, ganz real und nicht virtuell. Solch ein Anblick gibt innere Ruhe. Dass er möglich war, ist paradoxerweise auch eine Folge dieser schwierigen Zeiten.

Nach wie vor befinden wir uns alle in Lernprozessen: Wir überprüfen unsere Lehr- und Lernmodalitäten und, wo es nötig ist, passen wir sie unseren neuen Erfahrungen an. Der ständige Austausch mit Ihnen ist dabei sehr wichtig. Denn wir setzen auf eine Kultur des Austauschs unserer Erfahrungen: der Ihren mit Ihren Kindern in den Familien, der unsrigen in der Arbeit mit Ihren Kindern in den digitalen Klassenzimmern. Hierbei ist wichtig, möglichst konkret die Dinge zu benennen, die gelungen sind, aber natürlich auch die, die konstruktiv kritisiert werden müssen. Weil wir alle in Bewegung sind und neue Verfahrensweisen ausprobieren, machen wir natürlich alle auch Fehler. Nur wer sich nicht bewegt, wird keine Fehlritte begehen – Aber sich nicht zu bewegen, ist eben selbst schon der größte Fehler heutzutage. Am Umgang mit den Fehlern und der Art der Kommunikation miteinander zeigt sich das Niveau unserer Kultiviertheit. Daran sollten wir alle denken, wenn wir uns zum Beispiel über die Schwierigkeiten der digitalen Lebenswelt austauschen. Es ist für niemanden einfach heute. Neben einem guten Umgangston brauchen wir auch den Blick und das Verständnis für die Schwierigkeiten des anderen. Wenn wir darauf Rücksicht nehmen, werden unsere Entscheidungen umsichtig und sie können den komplexen Verhältnissen heute genügen.

Falls ich Sie daran gewöhnt haben sollte, am Freitag Post von mir zu bekommen, so muss ich Sie jetzt ein bisschen enttäuschen: Künftig wird das Freitagsrundsreiben nur dann verschickt, wenn es neue Themen zu berichten gibt. Das wird wahrscheinlich schon oft genug der Fall sein...

Mit den besten Grüßen, bleiben Sie gesund,

Martin Gellert
Schulleiter

Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!

¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!